

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 53 - MARZO 1996

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailague,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Fausto Moscoso, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.,

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Marcelo Aguirre

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPAL ED. Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec.

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de la revista. Se permite su
reproducción, siempre y cuando se cite la
fuente y se envíen dos ejemplares a

Chasqui

NOTA A LOS LECTORES

Más de 450 **Radioapasionados y televisionarios** del mundo se reunieron en Quito, en noviembre pasado, para participar en el Festival homónimo e inédito que el Grupo de los Ocho, con el apoyo de 13 organismos internacionales, organizó con el propósito de abrir un espacio para la reflexión, el intercambio de experiencias y la formulación de estrategias que le permitan a la comunicación audiovisual democrática enfrentar de mejor manera la avasallante "aldea global" que vivimos. En el módulo respectivo, esta edición presenta algunos documentos que sirvieron de base teórica para este encuentro, artículos que algunos de los participantes quieren socializar y otros textos que alimentan el debate en torno al sugerente y atractivo espacio audiovisual latinoamericano.

"En las aguas del mercado -apunta Eduardo Galeano- la mayoría de los navegantes está condenada al naufragio; pero la deuda externa paga, por cuenta de todos, los pasajes de la minoría que viaja en primera clase". En un mundo cada vez más globalizado, donde 358 personas tienen un capital equivalente al que comparten 2.400 millones de pobres, no es sorprendente que la violencia atraviese las sociedades, y nos rompa el cuerpo y el alma, especialmente en Nuestra América llena de naufragos. En este contexto, los colaboradores de **Medios, sociedad y violencia** nos proponen textos heterogéneos. Para algunos de ellos, los medios -especialmente la TV- son los autores intelectuales de la violencia y constituyen una escuela del crimen (hecho no sorprendente si consideramos que E.U., país con una de las más altas tasas de criminalidad en el mundo, es uno de los mayores exportadores y expositores, gracias a la complicidad impune de sus aliados nacionales, de los contenidos violentos en los medios). Para otros, y complementario al enfoque anterior, los medios ejercen una violencia sutil, pero no menos deletérea, a través de la *Crónica Roja* donde la intimidad y la honorabilidad está reservada a los sectores con poder económico, en tanto que la de los sectores "peligrosos" se convierte en una "intimidación de masas". Pero, también hay aquellos que consideran un reduccionismo el relacionar la violencia real con la televisada y que, en buena medida, los medios lo que hacen es reflejar, no provocar, la agresividad humana generada por las condiciones de vida, materiales y espirituales, de la sociedad. El lector encontrará en estos textos elementos que, aunados a su experiencia cotidiana, le permitirán sacar conclusiones que le susciten y fortalezcan, eso esperamos, actitudes críticas para enfrentar los medios.

En la radio y televisión brasileñas, *BBC* de Londres, *Radio Nederland* de Holanda, CIESPAL y otras entidades de América y Europa; los casi 50 años de actividad profesional de Walter Ouro Alves dejaron una obra inolvidable. Por eso y por todo lo que significó su aporte honesto y enriquecedor para la comunicación democrática, quienes hacemos *Chasqui* queremos rendirle tributo al dedicar esta edición a su memoria viva.

RADIOAPASIONADOS Y TELEVISIONARIOS

La avasallante "aldea global", tecnologizada y concentradora que vivimos, plantea nuevos y complejos retos para los comunicadores democráticos del espacio audiovisual. El debate amplio sobre el problema es el primer paso para enfrentarlo.



- 4 Festival de Radioapasionados y Televisiónarios
- 6 Declaración de los Radioapasionados y Televisiónarios
- 8 La radio popular y educativa en América Latina
Luis Ramiro Beltrán

- 12 Comunicación ¿para cuál desarrollo?
Antonio Pasquali
- 16 La imagen, nuevamente visitada
Carmen González Mont
- 20 Aportes a la radiopasión
Ernesto Lamas
- 23 Buenas ondas de la sociedad civil
José Ignacio López V.
- 27 FM a bajo costo
Ricardo Quiñones
- 31 La radio en el ciberespacio
Ricardo Horvath
- 35 Video, TV y democratización
Martha Rodríguez
- 38 De la oralidad a la telenovela
José Rojas Bez
- 42 Walter Ouro Alves

MEDIOS, SOCIEDAD Y VIOLENCIA

En el caldo de cultivo de sociedades cada vez más injustas, la violencia nos atraviesa literal y metafóricamente. En este contexto, los medios, especialmente la TV, tienen una relación directa y una responsabilidad inexcusable. Veamos algunos enfoques que, esperamos, contribuyan a una percepción crítica.

- 43 Violencia urbana, nuevos escenarios
Fernando Carrión
- 47 La TV acusada de asesinato
Jorge Enrique Adoum
- 51 Violencia y TV infantil
Valerio Fuenzalida
- 55 La escuela del crimen
Eduardo Galeano



- 57 ¿Los medios provocan o reflejan la violencia?
Cecilia Peñaherrera
- 60 Las trampas de la desgracia
Alexander Jiménez
- 64 Los juegos de la crónica roja
Kintto Lucas

ENSAYOS

Ensayos, intentos, aproximaciones a diferentes temas ofrecemos en esta sección para suscitar la reflexión y el debate.



- 65 Michael Jackson, antes del caos
Juan Luciano Nieves
- 68 Comunicación y subjetividad
Enrique Guinsberg

- 71 Crisis global, valores y fin de siglo
Javier Esteinou Madrid
- 75 La vigencia de José Martí
Alejandro Querejeta

NUEVAS TECNOLOGIAS



- 79 ¿Superautopista informativa?
Carlos Eduardo Colina
- 82 La elaboración de las inforrutas nacionales
Pierre C. Bélanger, Réjean Lafrance

- 87 Cuba y la era de la informática (Entrevista)
Julio García Luis
- 90 En el Internet
- 91 **IDIOMA Y ESTILO**
El Diccionario entre el fetichismo y el prejuicio
Hernán Rodríguez Castelo
- 95 **ACTIVIDADES DE CIESPAL**
- 98 **RESEÑAS**



NUESTRA PORTADA

El transeúnte. Acrílico sobre lona, 2.80 x 3.00, de MARCELO AGUIRRE. Premio Marco, Museo de Arte de Monterrey, México

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

DISEÑO PORTADA Y
CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.

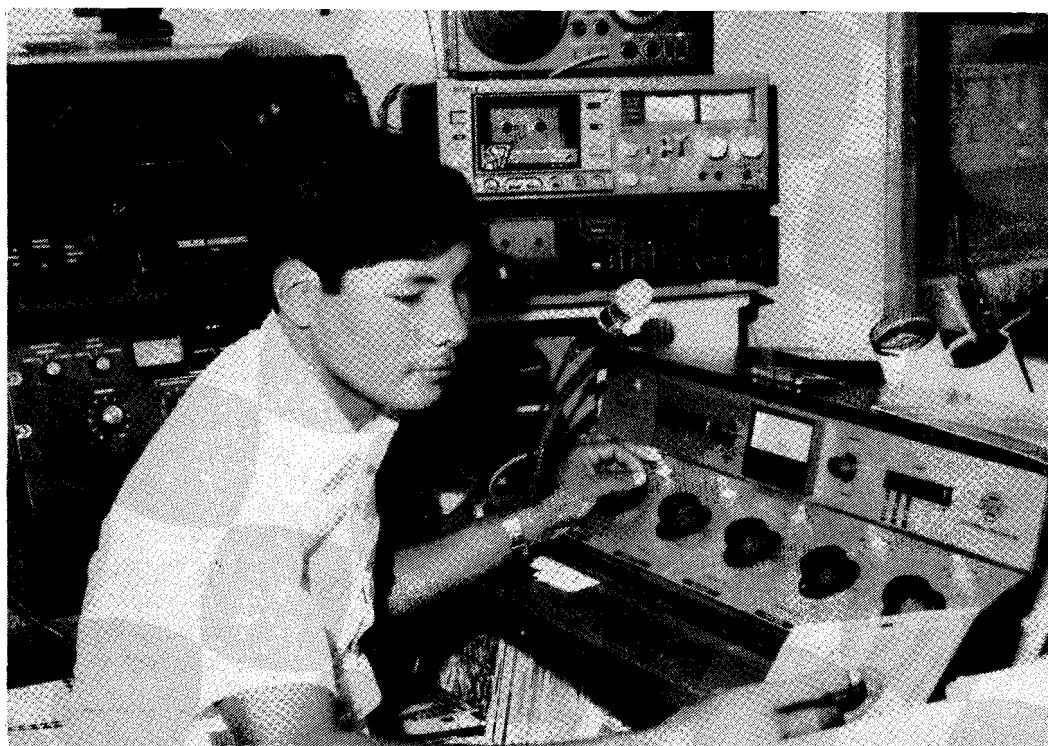


**NUESTRO NUEVO
E-MAIL**

CIESPAL:
ciespal@ciespal.org.ec

CHASQUI:
chasqui@ciespal.org.ec

FM a bajo costo



La Coordinadora Nacional de Radio del Perú (CNR), construye transmisores que se adecuan a las necesidades de diferentes sectores de la población. Este artículo presenta recomendaciones y responde a algunas interrogantes sobre la instalación de una radio comunitaria FM de baja potencia, pero de amplísimas posibilidades educativas y de servicio

La capital del folclore peruano es Puno. En este departamento funciona una de las radios más altas del mundo, ubicada en la comunidad de Macusani, a unos cinco mil metros de altura, perteneciente a la provincia de Carabaya. Para llegar a esta comunidad desde Puno se necesitan entre 10 y 12 horas. Claro que si las nevadas, el granizo y las lluvias están de mal humor, el viaje podría durar unos tres días.

FM a 5.000 metros de altura

En Macusani primero se instalaron los parlantes externos (bocinas). A través de ellos, la comunidad escuchaba las noticias, avisos comunitarios y hasta saludos de cumpleaños. Después de al-

gunos años llegó la radio propiamente dicha. Era un transmisor FM de 10 vatios de potencia. Se le bautizó con el nombre de *Radio Allin Capac*, en homenaje al cerro protector de la comunidad.

En la actualidad, el transmisor de Macusani es de 250 vatios. La radio ha dinamizado la vida de las comunidades aledañas y ha sido capaz de facilitar el diálogo entre autoridades y comuneros, jóvenes, mujeres, comerciantes y catequistas.

La experiencia de *Radio Allin Capac* no es la única. En los últimos tres años, en el Perú se están desarrollando con mucha fuerza radios FM de baja potencia, que buscan servir a su comunidad o barrio. Desde luego, también hay otras de baja intensidad pero que solo pretenden imitar a las grandes del ámbito comercial. Ambas experiencias, si bien coinciden en tecnología, nacen con distintos fines.

RICARDO QUIÑONES, peruano. Responsable del Departamento Técnico de la Coordinadora Nacional de Radio, Perú.

La Coordinadora Nacional de Radio del Perú agrupa a emisoras, centros de producción radiofónica y experiencias de comunicación diversas en todo el Perú. Brinda servicios de capacitación en radio, información periodística a través de su agencia de noticias, producción radiofónica y asistencia técnica a sus afiliados. El servicio técnico incluye la asesoría a proyectos que se inician, mantenimiento, reparaciones y construcción de equipos.

CNR

Calle Santa Sabina 441-449

Urb. Santa Emma-Lima

Apartado Postal 2179 Lima-Perú

Telefax (5114) 641791, 642610, 513894

E. Mail: postmaster@cnr.org.pe



La radio dinamiza la vida de las comunidades

En las comunidades campesinas más alejadas o en los barrios populares de las ciudades, el tener su propia radio, que transmita sus problemas y que dé participación a los vecinos, se convirtió más que en una aspiración, en una necesidad. Sin embargo, superada la etapa de la euforia aparecen preocupaciones relacionadas con las características y costos de los equipos. Por ello, la CNR ha trabajado algunas recomendaciones y está construyendo transmisores adecuados a las posibilidades de estos sectores poblacionales.

El transmisor

Es el corazón de la emisora ya que "bombea" la energía que la radio necesita. Hay que tener en cuenta cinco consideraciones para adquirir este transmisor.

Potencia. La potencia de un transmisor determina su alcance. No hay que pensar que más potencia siempre es mejor. Hay que considerar hasta dónde se quiere llegar. Un transmisor de un vatio llega aproximadamente a 1 Km. a la redonda, si no hay otras emisoras, y es apropiado para una localidad un poco aislada. Uno de 20 vatios, con una buena antena, tiene un alcance de 10 Km., en una zona aislada o para un pueblo más grande con otras emisoras; sin embargo, en ciudades grandes como Lima, este transmisor apenas cubriría un distri-

to. Hay que considerar que en el campo el alcance de un transmisor FM está limitado por los cerros.

Una ventaja de los transmisores FM, en relación a los de AM, es su posibilidad de "crecer" en potencia adicionando amplificadores al módulo principal (excitador de 10 o 20 vatios); aunque se puede comprar o construir amplificadores de 100, 250, 500, 1000 vatios, etc.

Monoaural o estéreo. Un transmisor de FM puede funcionar en mono o en estéreo, y la elección depende de algunos factores. Transmitiendo en mono, el porcentaje de modulación es mayor y por lo tanto la emisora se escuchará más fuerte que si se transmite en estéreo. En estéreo la música o la programación llega con más fidelidad. Donde hay más de dos o tres emisoras en FM hay que pensar en una emisora estéreo.

La elección depende también del tipo de programación. Si la programación es básicamente musical, entonces el estéreo es muy importante. Sin embargo, si la programación está a base de noticias, debates, no se pierde mucho transmitiendo en mono.

Estabilidad de frecuencia. Según el método de construcción, una radio va a tener una cierta inestabilidad en su frecuencia. Las FM baratas tienen una tendencia a "correr" su frecuencia, lo cual puede ser muy problemático. Con un po-

Un transmisor de un vatio llega aproximadamente a 1 Km. a la redonda, si no hay otras emisoras, y es apropiado para una localidad un poco aislada. Uno de 20 vatios, con una buena antena, tiene un alcance de 10 Km., en una zona aislada o para un pueblo más grande con otras emisoras.

co más de dinero se puede evitar este problema comprando o construyendo un transmisor que tenga un sintetizador de frecuencia. Este tipo de circuito asegura una alta estabilidad en la frecuencia de operación, ya que constantemente está autocorrigiendo cualquier desviación que pueda ocurrir.

Interferencias. Un transmisor mal construido puede causar muchos problemas de interferencias en otras emisoras y con la recepción de TV. Es muy importante no molestar a la gente malogrando su recepción de otros programas. Los transmisores de la CNR están contruidos con un filtro de armónicos que reduce mucho estos problemas. Es conveniente considerar esto al adquirir un transmisor, para poder cumplir con las normas técnicas de radiodifusión.

Precios. Los transmisores contruidos en la CNR tienen excitadores que utilizan un sintetizador de frecuencia muy estable, de 20 vatios, un filtro de armónicos, una antena *ground plane* omnidireccional (es la antena más sencilla) y 15 metros de cable coaxial RG-B. Se puede construir en mono o en estéreo. Su precio es :

TX FM 20W ESTEREO US \$1.800

TX FM 20W MONO US \$1.600

Si se desea aumentar la cobertura con este mismo transmisor, se debería

adquirir una antena de polarización circular de 4 elementos (US \$ 800). Una antena de este tipo necesita una torre de soporte de unos 24 m. (US \$ 800). El costo aproximado de instalación es de US \$ 400. Con esta antena aumenta la potencia efectiva de irradiación al doble.

También podemos hacer un transmisor de 1 vatio en mono. Este transmisor no es de la misma calidad que el de 20 vatios y puede tener ligeros problemas de estabilidad de frecuencia. Este modelo es muy recomendado para proyectos en zonas aisladas con un presupuesto muy limitado. Puede funcionar con ocho pilas o con batería de auto, y su costo es de US \$250.

Equipos de estudio

Mezcladora. Una cabina sin mezclador es como una licuadora sin hélices. Este aparato toma las señales de los demás equipos (micrófonos, caseteras, tornamesas, etc.) y las combina para producir la señal que va al transmisor o a la grabadora master. Se puede pagar entre US \$ 250 y US \$ 5.000 por este equipo. La diferencia en el precio nos remite a la diferencia en la calidad de sonido y en la intensidad de uso.

Grabadoras. Un estudio necesita un mínimo de tres caseteras. Las profesionales cuestan, en E.U., US \$700, pero



Transmisor FM de baja potencia pero de amplísimas posibilidades

OPCIONES DE ESTUDIOS

Según las consideraciones expuestas, se pueden considerar 3 opciones para los estudios (precios en dólares de Estados Unidos):

OPCION 1: equipo profesional*

1 mezclador estéreo	3.000
3 caseteras	2.100
1 tornamesa	800
5 micrófonos	800
1 disco compacto	300
1 amplificador	250
Parlantes para monitores	200
2 audífonos	120
Pedestales para micrófono	50
TOTAL	7.620

OPCION 2: equipo semiprofesional**

1 mezclador estéreo	1.000
3 caseteras	900
1 tornamesa	300
4 micrófonos	640
1 disco compacto	250
Amplificador para monitores	150
Parlantes	100
2 audífonos	50
2 pedestales para micrófonos	60
TOTAL	3.450

OPCION 3: equipo mínimo **

1 mezclador estéreo	350
2 caseteras	440
3 micrófonos	210
1 disco compacto	250
Pedestales para micrófonos	40
Audífonos	30
Equipo para monitorear	100
TOTAL	1.420

OPCIONAL ()**

1 tornamesa	250
1 amplificador	200
1 juego de parlantes	110
1 ecualizador	180
2 protectores de viento para micrófonos	50
Generador de eco (Delay)	140

* Precios en Estados Unidos.

** Precios en Lima.

es posible trabajar con equipos semiprofesionales o domésticos de alta calidad, los cuales cuestan entre US \$200 y US \$300. Las opciones son las simples y las de doble casetera. Para la implementación de la cabina, son necesarias dos fuentes y una casetera master. Se recomienda comprar dos simples y una doble.

Micrófonos. Para una emisora en la que la voz humana es un elemento clave, el equipo que viene segundo en la lista de importancia es el micrófono. Los precios oscilan entre US \$50 y US \$2.000. Un micrófono que vale menos de US \$50 es un juguete y uno que vale más de US \$500 es especializado. La emisora debería contar con tres o más micrófonos de acuerdo al presupuesto.

En marcas conocidas como *Shure* existen 2 tipos: el modelo SM 58 cuesta US \$170, el modelo intermedio 24L, US \$60, y el regular 14L, US \$50. También existen los *Beyer M69*, de mejor calidad que los anteriores y cuestan US \$290. De ser posible, hay que comprar estos últimos ya que de ellos depende, en gran medida, la calidad de toda la grabación.

Tornamesas. Tradicionalmente, los tornamesas han sido imprescindibles en la cabina de una emisora. Sin embargo, hoy en día, para una emisora que no cuenta con una amplia discoteca no es preciso adquirirlos ya que el futuro está entre discos compactos y casetes. Si existen bastantes discos, un tornamesa profesional cuesta US \$850, y uno doméstico de alta calidad US \$ 300. Un reproductor de discos compactos cuesta alrededor de US \$ 260.

Audífonos. Buenos audífonos como el *Pioneer SE-205* cuestan US \$60 y de menor calidad, *Nipon A*, US \$15. También existen los mejores en marca *Beyer* a US \$140, aproximadamente.

Amplificador. Suele ser muy útil para escuchar la programación antes de enviarla al transmisor o casetera master. Sin embargo, en una emisora más vale escuchar lo mismo que los oyentes, es decir, lo que está al aire. Para esto sirve cualquier radio común y corriente. Para trabajos de sala de grabación es imprescindible un amplificador. El amplificador más adecuado sería uno de poca potencia (20W+20W), con precios entre US \$200 y US \$300.

Parlantes. Deben comprarse de acuerdo a la potencia del amplificador. Los importados cuestan entre US \$150 y US \$300, y los que se ensamblan localmente, entre US \$100 y US \$200.

Ecuallizadores. Son útiles cuando se quiere mejorar el sonido en grabaciones con poco brillo o cuando se utilizan micrófonos que no captan bien los tonos agudos y graves. Hay que ser cuidados en su uso para no cambiar demasiado el audio original. Los ecualizadores domésticos cuestan entre US \$200 y US \$300. Este no es un equipo imprescindible.

Otros equipos necesarios son: pedestales de mesa para micrófonos (US \$15 c/u), protector de viento para micrófonos (US \$ 10 c/u), una buena extensión para alimentación de corriente (US \$15).

Adicionales. Generador de ecos *Delay Pitch PS-2* (US \$ 170), sirve para la reverberación y se puede instalar directamente a la mezcladora. Necesita de una fuente de alimentación regulada que cuesta unos US \$15. ●



**ECUADOR
Debate**

Publicación Cuatrimestral del Centro
Andino de Acción Popular
Suscripción anual EXTERIOR US\$ 18
ECUADOR S/. 21.000
Diego Martín de Utreras 733 y
Selva Alegre. Telf. 522763
Apartado aéreo 17-15-00173 - B
Quito - Ecuador

UNIFEM NEWS

Bulletin du Fonds de Développement
des Nations Unies pour la Femme (UNIFEM)

Rédactrice en chef:

Marilyn Carr / Beti Astolfi

Pour plus ample information, s'adresser à: UNIFEM News, 304 East 45th
Street, 6th floor, New York, NY 10017, USA
Telf. (212) 906-6400 Télécopieur: (212) 906-6705

culturelink

Publicación del Instituto para el Desarrollo y las Relaciones Internacionales.
Institución de investigación en Ciencias Sociales, sin fines de lucro, afiliada a la
Universidad de Zagreb en Croacia.

Trabaja con 120 redes y 3.125 instituciones de 81 países. Cuenta con una
base de datos sobre temas de la cultura y las Ciencias Sociales. La revista
Culturelink informa sobre actividades, proyectos, conferencias y docu-
mentación.

Dirección: P.O. Box 303. 41000 Zagreb, Croatia,
Teléfono (041) 454-522 y 444-417, Fax: 444-059